

● 理念

「香港人壽保險從業員協會慈善基金」是由香港人壽保險從業員協會於一九九八年成立的一個非牟利團體，旨在鼓勵會員積極參與公益活動，並向各慈善團體提供撥款，協助及加快它們貫徹推行各項公益計劃。「香港人壽保險從業員協會慈善基金」早期將由協會撥專款成立，所有經由慈善基金支持或參與的活動均反映各會員的專業情操，以及他們對社會及保險業的承諾。

● Our Mission

The LUA Foundation Limited is a non-profit organisation set up by the Life Underwriters Association of Hong Kong Limited in 1998, aiming to encourage volunteer work among members and to provide funding for various charitable organisations and worthy causes. Initially funded by an endowment from the LUAHK, all foundation activities will reflect the caring and sharing spirit of LUAHK members as well as their commitment towards the life insurance profession and the community.

● 活動及宗旨

只要符合本慈善基金的宗旨，並不違反人壽保險業守則，任何本港的個人或團體，均可申請撥款支援其需要或籌辦公益活動。目前本會並不設申請上限，然而，符合本慈善基金主要宗旨的申請，將獲優先審批。主要宗旨包括：

1. 資助一些能有效提昇港人對參與社會公益的認同或認識的教育或建設活動
2. 為有需要人士提供協助及外展服務
3. 提供教育或研究獎學金及助學金
4. 支援或協助傷障人士、精神病患者、不幸人士、年長人士及為末期病人實現夢想
5. 為不幸一群提供食物、居所、衣服、緊急援助、藥物及財務支援、培訓及教育

● Our Main Objectives

The Foundation will consider applications received from individual applicants in Hong Kong, as well as organisations, for funding requests for worthy causes which are by no means limited to the life insurance industry. There are no preset limits for applications though preference will be given to requests that fall within the Foundation's major objectives to improve the quality of life for those in Hong Kong, which include:

1. Funding educational and organisational programmes that will benefit the people of Hong Kong, through a better understanding and awareness of social and community commitments and services.
2. Counseling and outreach services for those in need.
3. Granting scholarships and bursaries to encourage and support both education and research.
4. Supporting and initiating programmes to aid handicapped or disabled persons, the mentally ill, at-risk groups or senior citizens as well as fulfilling the dreams of terminally ill patients.
5. Providing food, shelter, clothing, emergency relief, medical assistance and financial assistance as well as training and education when and where necessary.



● 捐款表格

請填寫個人資料及資助選項
Your personal particulars and sponsorship options
(為方便輸入資料，請以英文填寫)

Name : (English)
姓名：(英文全名) _____

(Chinese)
(中文) _____

E-mail :
電郵地址： _____

Member No. :
會員號碼： _____

Company Name :
公司名稱： _____

Company Address :
公司地址： _____

Office Tel :
公司電話： _____

Mobile :
手提電話： _____

Fax :
傳真號碼： _____

請選擇下列資助類別 Please select your Sponsorship Option

請選擇付款方法 Please ✓ your payment Option	款項 Amount
鑽石贊助人 Diamond Sponsor	<input type="checkbox"/> HK\$80,000*
翡翠贊助人 Jade Sponsor	<input type="checkbox"/> HK\$50,000*
金贊助人 Gold Sponsor	<input type="checkbox"/> HK\$30,000*
銀贊助人 Silver Sponsor	<input type="checkbox"/> HK\$10,000*
銅贊助人 Bronze Sponsor	<input type="checkbox"/> HK\$5,000*
其他捐款 Other Donation	<input type="checkbox"/> HK\$ _____

* Please specify current donation amount if including previous donations
如包括以前捐款，請說明本次捐款數額

Donation Methods :

捐款方法： Visa Card Master Card
 Cheque (支票抬頭請寫“LUA Foundation Limited”)

Cheque No. :
支票號碼： _____

Bank :
銀行： _____

Credit Card No. :
信用卡號碼： _____

Expiry Date :
屆滿日期： _____ 月 _____ 年

Cardholder's Name :
信用卡持有人： _____

Date :
日期： _____

Cardholder's Signature 信用卡簽署

For LUAHK office Use Only

Auth Code	_____
Date	_____
Control No.	_____
Trace No.	_____